

Table des matières

Présentation	1
<i>Aline Francœur</i>	

D'UNE VERSION À L'AUTRE

Adaptation et chanson populaire: variantes, versions, esthétiques, interprétations, contextes et nouvelles technologies	21
<i>Johanne Melançon</i>	

D'histoire en histoires: de la découverte des récits de tradition orale à leur adaptation	39
<i>Martine Roberge</i>	

L'adaptation au cinéma: quelques notions de base tirées des études en adaptation cinématographique.	71
<i>Elsbeth Tulloch</i>	

Adaptation et programmes d'enseignement en histoire nationale	102
<i>Pierre Beaudoin</i>	

D'UNE VARIÉTÉ À L'AUTRE

« Écrire ce qui vient naturellement »: la langue dans l'histoire de la bande dessinée québécoise	112
<i>Gabriel Tremblay-Gaudette</i>	

L'adaptation des livres de cuisine européens de langue française pour le public québécois : premier survol	139
<i>Étienne Lehoux-Jobin et Aline Francoeur</i>	
Un accent, des accents, à qui ressembles-tu?	163
<i>Vincent Arnaud et Johanna-Pascale Roy</i>	